

REPUBLIQUE DU BURUNDI

MINISTERE DE LA PLANIFICATION DU DEVELOPPEMENT
ET DE LA RECONSTRUCTION

**INSTITUT DE STATISTIQUES ET D'ETUDES
ECONOMIQUES DU BURUNDI**

ISTEEBU

**ENQUETE PRIORITAIRE 1998
ETUDE SUR LES CONDITIONS DE VIE DES POPULATIONS**

**GUIDE DE REMPLISSAGE DU
QUESTIONNAIRE COMMUNAUTAIRE**

BUJUMBURA, Mai 1998

0. GENERALITES

1. Le Burundi a connu depuis une dizaine d'années le Programme d'ajustement structurel qui a beaucoup influencé le système économique et social. Les effets de l'ajustement ne sont pas encore évalués de nos jours. Depuis bientôt cinq ans le Burundi vit également une crise qui a beaucoup bouleversé la structure sociale, démographique et économique.

2. Pour mesurer les effets pervers de l'ajustement et de la crise le Gouvernement du Burundi par le biais de l'ISTEEBU avec l'appui de la Banque Mondiale à travers l'IDA et le projet TWITEZIMBERE a initié une enquête de grande envergure communément appelée "ENQUETE PRIORITAIRE". Cette enquête aimerait répondre à une série d'interrogations en disposant de données pertinentes à jour en vue de pouvoir éclairer les décideurs.

3. L'Enquête Prioritaire est constituée de deux questionnaires: un sur les ménages et un autre sur la communauté. Les résultats permettront de mesurer les effets de l'ajustement et d'identifier les effets de la crise socio-économique que le Burundi connaît et vit depuis bientôt 5 ans.

4. L'EP permettra également de mettre à jour les indicateurs socio-économiques et d'actualiser les profils de pauvreté de la population en milieu rural et urbain. Elle se déroulera dans toutes les provinces du pays et en mairie de Bujumbura. Un échantillon sera tiré et les techniques de sondage mises en application.

5. Dans cette EP, le Questionnaire Communautaire permettra de connaître la répartition des infrastructures économiques, sanitaires, scolaires, hydrauliques et quelques autres du genre socio-démographiques à la portée ou qui manquent à la communauté.

1. DEROULEMENT DE L'ENQUETE.

6. Le déroulement de l'enquête conditionne la qualité des résultats. Pour cette raison, l'enquêteur doit user de toutes les qualités morales et techniques.

Premièrement, il doit respecter à la lettre les différentes recommandations contenues dans ce manuel. Il doit les avoir toujours à sa disposition pour que le cas échéant, il puisse s'en inspirer ou plutôt les consulter.

Deuxièmement, comme l'enquêteur pour ce questionnaire est le contrôleur pour le questionnaire ménage, celui-ci doit avoir un sens de responsabilité très poussé. Les problèmes qu'il pourra rencontrer seront directement exposés au superviseur en mission sur terrain.

7. L'enquêteur-contrôleur doit pour le remplissage de ce questionnaire réunir le maximum de personnes tel que prévu sur le questionnaire. Il ne doit en aucun cas se référer aux réponses d'une seule personne sous peine de fausser les résultats. Les questions sont adressées à tous les membres du groupe constitué par le chef de colline, le(s) notable(s), l(es) instituteur(s)/enseignant(s), l(es) infirmier(s) /personnel(s) médical, d'agronome(s) et l(es) opérateur(s) économique(s)

8. Lors de l'interview, l'enquêteur prendra soin de poser toutes les questions contenues dans le questionnaire. L'enquêteur n'a ni le droit de supprimer ou de changer la question, même pas une partie de la question. Il en est de même des codes. Après chaque interview l'enquêteur doit vérifier si toutes les questions ont été correctement remplies et là où subsistent des doutes reposer la question.

9. L'enquêteur ne doit jamais suggérer de réponse aux enquêtés ou de changer leurs réponses. Les réponses sont et restent la propriété des enquêtés.

2. CHAMP DE L'ENQUETE.

10. L'EP se déroule dans toutes les provinces et les communes du pays. Un échantillon sera tiré. Au premier degré, on tirera la ZD/SC et au deuxième degré les ménages.

11. Comme une ZD/SC correspond généralement à une colline, partie d'une colline ou deux collines, le Questionnaire Communautaire s'adressera à toute la colline.

3. PRESENTATION ET COMPORTEMENT DE L'ENQUETEUR.

12. Arrivée dans la circonscription de l'enquête, l'équipe de collecte se présentera aux autorités locales. Le Contrôleur devra faire une brève présentation de l'équipe et expliquer les objectifs de l'enquête.

13. Etant donné les interviews du questionnaire ménage et compte tenu des méthodes statistiques utilisées pour le choix des ménages, le contrôleur doit faire le dénombrement des ménages la veille de l'interview du questionnaire ménage.

Au même moment, avec la collaboration du chef de colline (autorité locale), il fixera un rendez-vous pour l'interview du questionnaire communautaire. Celui-ci peut se dérouler en même temps que les interviews des questionnaires ménages ou à une date.

14. L'enquêteur (contrôleur) doit être dans les limites du possible être courtois avec tout le monde (envers les enquêtés et ses collègues enquêteurs) sinon les enquêtés peuvent se poser pas mal de questions.

15. Ne jamais déranger, par quelques manières que se soient, les enquêtés et surtout ne jamais les choquer surtout par des comportements indignes (ne pas interviewer en état d'ébriété par ex. exemple).

16. Un bon accoutrement conduit l'interviewé à avoir une certaine confiance envers vous. C'est pourquoi l'enquêteur doit être toujours propre et bien habillé.

17. Si vous avez fixé un rendez-vous, il faut toujours le respecter. En cas de force majeure, il faut toujours avertir les concernés en présentant des excuses et en leur demandant un autre rendez-vous selon leur disponibilité.

18. Il faut faire preuve de patience et d'habileté dans la conduite de l'interview en évitant d'indisposer les enquêtés. En montrant que vous ne maîtrisez pas votre travail, l'enquêté peut vous donner des réponses erronées.

4. INSTRUCTIONS GENERALES DE REMPLISSAGE DU QUESTIONNAIRE.

Une remarque générale ici est de bien lire les questions.

19. Lors de la lecture des questions, on a souvent deux mots séparés par une barre oblique (la slash). Il signifie l'un ou l'autre ou les deux à la fois.

Exemple 1: A la question 23 de la section 5. On pose la question suivante: "Existe-t-il sur la colline une association/ONG de développement Communautaire ?" la barre signifie et/ou c'est-à-dire: est-ce que l'on peut y trouver une association uniquement, une ONG uniquement ou les deux à la fois.

20. Ils existent des principaux fondamentaux de remplissage du questionnaire section par section.

21. Dans la plupart des sections, les données sont remplies ligne par ligne et colonne par colonne. Il faut donc poser les questions relatives à une variable (infrastructure) avant de continuer avec l'autre.

22. Dans le déroulement de l'interview, il est recommandé de lire les questions comme elles sont écrites sur le questionnaire. Les autres tournures sont formellement interdites.

Il faut alors lire clairement la question à l'enquêté (le groupe d'enquêtés). S'ils n'entendent pas la question, il faut reprendre la lecture de la question. Dans le cas d'une mauvaise compréhension de la question, il faut aider les enquêtés à comprendre sans toutefois essayer de lui indiquer la réponse.

23. La plupart des questions (réponses) sont codées. L'enquêteur doit écrire correctement et le plus lisiblement du monde le code correspondant à la réponse donnée par l'enquêté et dans la case indiquée. Si la réponse correspond à des montants ou des nombres, chaque chiffre doit être dans sa case. Pour les montants, l'écriture se fait de droite à gauche dans les cases. Si la réponse correspond à des mots, la réponse doit être en caractère d'imprimerie.

24. La réponse à chaque question se transcrit dans le croisement de la ligne et de la colonne correspondante.

Exemple 2: A la question n°1; si la réponse est 79, vous devez reporter ce chiffre dans la troisième colonne de la première ligne de la section 1: Population et emploi.

Exemple 3: A la question 10, les noms des principales activités doivent être en majuscules et caractère d'imprimerie. Si la réponse à cette question est dans l'ordre: Agriculture, Briqueterie, Tuilerie; vous devrez écrire: en face de 1, AGRICULTURE, en face de 2, BRIQUETERIE et en face de 3, TUILERIE.

25. Pour certaines questions, le nom de personnes, d'outils, d'infrastructure, ... est mis entre guillemets avec à l'intérieur des pointillés. En posant la question vous devez remplacer les pointillés par le nom de la personne, de l'outil ou de l'infrastructure.

Exemple 4: A la question 2 de la section Economie-Equipement-Environnement-Habitat, on pose la question comme suit: Y a-t-il sur la colline un "tailleur"? Si la réponse est donnée, on passe à la question n°3: Y a-t-il sur la colline un "Boucher"? Et ainsi de suite.

Pour les questions de passage à une autre question ou une autre section, il y a trois façons de faire.

26. S'il n'y a pas d'indication(s) particulière(s), les questions se posent l'une après l'autre. Sans sauter aucun numéro.

27. Il arrive que l'on soit obligé de sauter une question, surtout quand celle-ci est inopportune. Ceci est indiqué par un renvoi constitué généralement de deux signes supérieurs suivants: (">>").

Exemple 5: Si à la question 4 de la section Population et Emploi la réponse est "non": c'est-à-dire qu'il n'y a personne qui quitte la colline pour aller chercher du travail ailleurs, on doit passer à la question 7 sans poser les questions 5 et 6 que l'on est obligé de poser quand la réponse est "Oui".

28. Il arrive que la réponse à la question entraîne l'abandon total des autres questions de la section. Le passage à la section suivante est indiqué par: deux signes de supériorité et la section.

Exemple 6: Si la réponse à la question 7 (Y a-t-il des personnes qui viennent temporairement sur la colline chercher du travail?) de la section 1: Population et emploi est "Non", on passe à la section 2 parce qu'il devient inutile de demander d'où ils viennent et les activités qu'ils viennent exercer.

29. Il arrive qu'à une question, il soit prévu plusieurs réponses. Dans ce cas on inscrit les réponses en commençant par la plus importante.

Exemple 7: a la question 10 de la section 3 EDUCATION-FORMATION, on demande les principales raisons de la non-scolarisation. En supposant par exemple la réticence des parents (codé 3) et l'éloignement de l'école (codée 2), on inscrit 3 dans la première case et 2 dans la deuxième.

30. D'autres réponses ont une modalité "AUTRES". On a deux cas pour répondre. D'abord on peut avoir "autre" avec généralement entre parenthèses (à préciser). On inscrit la réponse autre par le code correspondant et on précise la modalité.

Exemple 8: A la question 3 de la section 5, on veut connaître le principal lieu de vente d'une culture. Si l'on répond : "AU COLLEGE COMMUNAL", on écrit le code 5 et on précise dans l'espace réservé à cet effet, "COLLEGE COMMUNAL".

31. Un autre cas de la modalité "AUTRE" est celui, on ne demande pas de préciser. Dans ce cas, on écrit uniquement le code correspondant sans préciser le nom de la modalité.

Exemple 9: Si la réponse à la question 10 de la section 2 (EQUIPEMENT) est BIOGAZ, on inscrit le code 5 dans la case correspondante sans autre précision.

5. RECOMMANDATIONS DETAILLEES POUR LE REMPLISSAGE DU QUESTIONNAIRE COMMUNAUTAIRE .

32. Le questionnaire communautaire comprend 6 sections. Parmi celles-ci, certaines ont des sous-sections. Les sections suivantes constituent l'essentiel du questionnaire. Il s'agit des sections:

Section 1: Population-Emploi

Section 2: Economie-equipement-environnement-Habitat

Section 3: Education-formation

Section 4: Santé

Section 5: Agriculture et Services aux Producteurs Agricoles

Section 6: Développement Communautaire.

33. A ces sections s'ajoutent la page couverture ou page d'identification et la liste des personnes enquêtées.

34. La partie "Identification" est remplie avant le début de l'Interview. Elle doit être lisiblement bien remplie en caractère majuscule d'imprimerie.

35. La partie "Liste des personnes enquêtées" est remplie lors de l'interview. Il s'agit d'inscrire les personnes qui participent à l'interview.

Section 1: Population et Emploi.

36. Cette section est conçue pour donner les renseignements sur la population et le mouvement de celle-ci causé par la recherche du travail.

37. Q1 Il s'agit de dénombrer les ménages de la colline.

38. Q2, 3: Pour certaines causes, on trouve des ménages où des femmes sont chef de ménages seules ou le cas contraire des hommes chefs de ménage seuls. C'est le cas des célibataires, veufs(ves), divorcé(e)s, séparé(e)s. Cela ne signifie pas qu'il(elles) sont seul(e)s. Ils(elles) peuvent habiter avec d'autres gens, les enfants par exemple.

39. Q4,5,6,7,8,9. Ces questions cherchent à connaître le mouvement migratoire des populations à la recherche de l'emploi. Les populations de la colline et en dehors de celle-ci. Les sorties et les entrées dans la colline

40. Pour ceux qui viennent à la colline, il s'agit de connaître les principales activités exercées sur la colline.

Section 2: Economie-Equipement-Environnement-Habitat.

Economie.

41. Q1. Par ordre d'importance, la question cherche à connaître les principales activités qui sont exercées par les populations de la colline.

42. Q2. Différents métiers peuvent être exercées sur la colline. Cette question cherche à savoir s'il existe sur la colline quelqu'un exerçant le métier. L'effectif de ceux-ci importe peu.

Equipement (Infrastructures)

43. Q4. On veut savoir à quelle distance se trouve la route provinciale la plus proche. Une route d'intérêt général est une route principale qui relie deux chefs-lieux de province.

Exemple 10: Si par exemple vous êtes à la commune de SONGA (BURURI) et que vous posez la question, la réponse sera 17 km codé 3 parce que la route provinciale passe à 17 km de ce chef-lieu communal. Cette route c'est celle qui relie BURURI et GITEGA.

44. Q6. * Adduction d'eau: c'est le captage de l'eau à partir d'une source dans les montagnes; l'eau coule dans des tuyaux généralement souterrains et sort par des robinets publics.

* Source aménagée: C'est le captage de l'eau à partir d'une source et l'eau court directement sans cesse à partir d'un tuyau enfoui dans cette source.

* forage: C'est l'eau obtenue à partir d'un forage. Il n' y a pas d'autres aménagements.

* Puits busé: C'est un puits que l'on creuse et dont on met des buses en ciment ou métalliques contre les parois.

45. Q6,7: Ces deux questions renseignent sur les possibilités (facilités) de s'approvisionner en eau potable. Quand il n'y en a pas directement sur la colline on demande à quelle distance la source se trouve.

46. Q8, 9: Il s'agit de savoir si la colline est connectée au réseau électrique. Sinon, la distance qui sépare la colline du réseau le plus proche.

47. Q10. Que la colline soit connectée au réseau ou pas, on demande, le mode d'éclairage de la colline.

48. Q11,12 et 13: Il s'agit ici de savoir si la colline dispose d'un marché ou non. Si oui, on cherche à connaître les principaux produits qui y sont vendus et ceux qui y sont achetés par les habitants de la colline. Dans le cas où le marché n'existe pas,

49. Q14 On essaie de voir l'emplacement de la colline par rapport au marché le plus proche.

50. Q15,16 et 17: On demande si sur la colline on peut trouver une boutique et/ou un tablier et quelles sont les produits les plus vendus dans la boutique ou chez le tablier. Sinon,

51. Q18. On cherche à savoir l'emplacement de la colline par rapport à la boutique ou le tablier le plus proche.

Environnement.

52. Q19, 20 et 21 ces questions cherchent à connaître l'existence ou pas d'un boisement sur la colline, l'évolution de ce boisement par rapport à l'année dernière et si jamais il a diminué, on demande la principale raison de cette diminution.

53. Q22 et 23, Ces questions veulent connaître les principales utilisations du bois de la colline.

54. Q24. Cette question sur l'environnement renseigne sur l'éducation des populations sur la lutte anti-érosive.

Habitat.

55. Q1. L'habitat burundais est de type dispersé en général. Mais avec l'évolution, on trouve que les gens se regroupent. Ces regroupements diffèrent. On a les types:

- groupé: une certaine concentration des habitats. Dans ce cas, les champs sont plus éloignés.
- Le type le long d'une rue témoigne les intérêts économiques. Généralement on y trouve une certaine concentration de boutiques.
- Le type dispersé ne porte pas de confusion. Ce sont des habitats éparpillés.

56. Q2, 3 et 4. Il s'agit ici de connaître le type dominant quant à la forme, le matériau de construction des murs et du toit. Ceci renseigne sur le degré d'évolution en matière de construction et aussi la situation économique des habitants de la colline.

57. Les questions Q4, 5, 6, 7 et 8 renseignent sur le degré d'hygiène notamment si l'on sépare la cuisine de la maison principale, si le lieu d'aisance est protégé, la gestion des ordures et si l'on sépare les personnes des animaux domestiques en ce qui concerne leurs habitations.

Section 3: Education-formation.

58. Q1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7: Ici les questions cherchent à mettre en évidence l'éducation. On veut connaître si la colline dispose d'école primaire ou non. Sinon on cherche à connaître la situation de la colline par rapport à l'école primaire la plus proche.

Si l'école existe, on cherchera à connaître si elle fonctionne toute l'année, si c'est une centrale ou succursale, le niveau le plus élevé qu'on y trouve. On cherchera à savoir si l'école dispose de pupitres et d'enseignants suffisants. Et s'il y a beaucoup d'enfants, savoir si l'école a des enseignants suffisants pour faire la double vacation qui permet de désengorger les collines d'enfants en âges scolaires.

59. Q12. A côté des écoles formelles de formation, il y a également les centres d'alphabétisation pour adultes. Ils permettent également de réduire le degré d'analphabétisme.

Section 4: Santé.

60. Q1 La question est de savoir si sur la colline, il existe un centre de formation sanitaire. Au cas où il n'existe pas on va à la question 5.

61. Q2, 3 et 4. Ces questions sont posées au cas où il existe un centre de formation sanitaire. Elles cherchent à savoir si le centre fonctionne, si l'on y trouve des médicaments et si le personnel médical est en nombre suffisant.

62 : Q5 : On cherche à connaître la proximité de la colline par rapport à la formation sanitaire la plus proche.

63. A la Q6 et 7, on cherche à connaître si les femmes enceintes consultent le personnel médical et où elles accouchent généralement.

64. Q8; On demande s'il y a des femmes qui meurent au moment de l'accouchement.

65. Q9 et Q10, les deux questions se rapportent au SIDA. On aimerait savoir si les habitants de la colline sont au courant de l'existence du SIDA ou s'ils sont au courant des méthodes de lutte contre le SIDA.

66. Les questions 11 et 12 identifient les trois principales maladies que l'on rencontre sur la colline respectivement chez les enfants et chez les adultes.

Section 5: Agriculture et services aux producteurs agricoles.

67. Q1, 2, 3 et 4. Ces questions cherchent respectivement à connaître les trois principales cultures pratiquées sur la colline, la principale source des semences, les trois principales cultures qui sont destinées à la vente et enfin le principal débouché pour ces dernières cultures.

68. Q5, cette question demande si la colline bénéficie d'un centre de vulgarisation agricole.

69. Q6, Au cas où la colline ne bénéficie pas de centre de vulgarisation agricole, on demande où se trouve le centre le plus proche.

70. Au cas où la colline bénéficie de service de vulgarisation agricole, La question 7 cherche à connaître si l'on utilise les différents équipements agricoles énumérés à la question et aux points A, B et C.

71. Les questions 8, 9 et 10 cherchent à savoir si les habitants de la colline utilisent des engrais et/ou produits phytosanitaires; si l'on peut en acheter sur la colline et où l'on peut les en acheter principalement.

72. Q11 cherche à savoir si les habitants de la colline bénéficient de crédits agricoles.

73. Q12 veut saisir la notion de groupements/associations d'agriculteurs. Elle demande si sur la colline ces associations/groupements existent.

74. Q13, 14. :On veut savoir si la colline bénéficie de services d'agents vétérinaires et au cas contraire savoir à quelle distance se trouve le service vétérinaire le plus proche.

75. Q15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23. Ces questions sont très spécifiques. On cherche à savoir si sur la colline, il existe un dipping tank, un centre de déparasitage et/ou un centre d'insémination. Si l'un ou l'autre existe, on demande s'il est fonctionnel et s'il n'existe pas demander où se trouve le centre le plus proche.

76. Q24, Cette question veut savoir s'il existe sur la colline une association et/ou une ONG de développement communautaire.

Section 6: Développement communautaire.

77. Cette section cherche à connaître l'existence sur la colline d'une série d'infrastructures communautaires telles les écoles, les routes, l'adduction d'eau, etc. Pour chaque infrastructure, on cherche à connaître les 2 principales sources de financement pour la construction des ces infrastructures.